

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 aprile 2020, n. 137.

Nomina del Signor Marco LORENZETTI in sostituzione del dimissionario Signor Guido BERTOLIN quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore "servizi alle imprese".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il signor Marco LORENZETTI, nato ad Aosta il 27 gennaio 1980, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore "servizi alle imprese" in sostituzione del dimissionario signor Guido BERTOLIN;
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 aprile 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Decreto 2 aprile 2020, n. 138.

Nomina del Signor Guido BERTOLIN in sostituzione del dimissionario Signor Giulio GROSJACQUES quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore "industria".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 137 du 2 avril 2020,

portant nomination de M. Marco LORENZETTI en tant que représentant du secteur des services aux entreprises au sein du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et en remplacement de M. Guido BERTOLIN, démissionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Marco LORENZETTI, né le 27 janvier 1980 à Aoste, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur des services aux entreprises et en remplacement de M. Guido BERTOLIN, démissionnaire.
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 138 du 2 avril 2020,

portant nomination de M. Guido BERTOLIN en tant que représentant du secteur de l'industrie au sein du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et en remplacement de M. Giulio GROSJACQUES, démissionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. il signor Guido BERTOLIN, nato ad Aosta il 2 agosto 1977, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore "industria" in sostituzione del dimissionario signor Giulio GROSJACQUES;
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 aprile 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

**Ordinanza 19 aprile 2020, n. 160.**

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica. Disposizioni per le attività di silvicoltura ed utilizzo aree forestali e per le attività del settore delle costruzioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile ed urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

1. M. Guido BERTOLIN, né le 2 août 1977 à Aoste, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur de l'industrie et en remplacement de M. Giulio GROSJACQUES, démissionnaire.
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

**Ordonnance n° 160 du 19 avril 2020,**

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant les activités sylvicoles, l'exploitation des aires boisées et la construction.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Richiamati i seguenti atti e provvedimenti:

- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 febbraio 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'8 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 9 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 11 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
- l'ordinanza del Ministero della salute 20 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
- ordinanza del Ministero della salute 22 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Rappelant :

- le décret du président du Conseil des ministres du 25 février 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 4 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 8 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- l'ordonnance du ministre de la santé du 20 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- l'ordonnance du ministre de la santé, prise de concert avec la ministre de l'intérieur, du 22 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

- decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 25 marzo 2020 “*Modifica dell’elenco dei codici di cui all’allegato 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020*”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° aprile 2020 “*Disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79 che, nell’abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell’articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;

Visto il protocollo del 14 marzo 2020 “*Protocollo condiviso di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 negli ambienti di lavoro*”;

Rilevato che l’Organizzazione mondiale e della sanità l’11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un’emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Richiamate le seguenti proprie ordinanze:

- n. 111 del 15 marzo 2020, con la quale sono stati regolamentati gli spostamenti delle persone in entrata e uscita dal territorio regionale ed è stato disposto il divieto di ogni forma di assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico sull’intero territorio regionale;

- le décret du ministre du développement économique du 25 mars 2020 (Modification de la liste des codes visés à l’annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> avril 2020 (Dispositions d’application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19, applicables sur l’ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l’épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l’art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19, applicables sur l’ensemble du territoire national) ;

Vu le protocole d’entente pour la réglementation des mesures de lutte contre la diffusion de la COVID-19 sur les lieux de travail, signé le 14 mars 2020 ;

Considérant que l’Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d’envergure internationale ;

Rappelant les ordonnances du Président de la Région :

- n° 111 du 15 mars 2020 réglementant les déplacements des personnes souhaitant se rendre sur le territoire de la Vallée d’Aoste ou quitter celui-ci et interdisant toute forme de rassemblement de personnes dans des lieux publics ou ouverts au public sur l’ensemble du territoire régional ;

- n. 116 del 19 marzo 2020, con la quale è stata disposta la chiusura dei cantieri e sono state previste ulteriori misure di limitazione degli spostamenti e di contrasto di forme di assembramenti di persone;
- n. 139 del 4 aprile 2020 con la quale sono state previste ulteriori disposizioni per evitare l'assembramento di persone;

Considerato l'evolversi della situazione epidemiologica e il carattere particolarmente diffusivo dell'epidemia da COVID-19 a seguito del continuo incremento dei casi sul territorio regionale, con un coinvolgimento della pressoché totalità dei Comuni valdostani, delle strutture sanitarie ed in particolare modo dell'unico presidio ospedaliero sul territorio;

Ritenuto che, visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, sia necessario prevedere, nell'ambito dell'evoluzione del quadro normativo statale, ulteriori misure al fine di limitare il più possibile la diffusione del contagio;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto "distanziamento sociale", oltre ad alcune misure precauzionali;

Considerato che il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020, all'art. 2, comma 1) prevede che sull'intero territorio nazionale sono sospese tutte le attività produttive industriali e commerciali, ad eccezione di quelle indicate nell'allegato 3, tra le quali figurano quelle di cui ai codici Ateco 2 (Silvicoltura ed utilizzo aree forestali), 42 (Ingegneria civile), con esclusione dei codici 42.99.09 e 42.99.10) e 43.2 (Installazione di impianti elettrici, idraulici e altri lavori di costruzioni), e che l'elenco di codici previsto dall'allegato 3 può essere modificato con decreto del Ministro dello sviluppo economico;

Ritenuto necessario, al fine di tutelare la salute e la vita dei cittadini, dando giusta continuità alle misure sinora intraprese, esercitare il potere di emissione di ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978 n. 833, regolamentando l'esercizio delle attività di cui al punto precedente, non sospese dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020, al fine di garantire il distanziamento sociale e l'utilizzo di dispositivi di protezione quale forma più efficace di prevenzione;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Su proposta dell'Unità di Crisi;

- n° 116 du 19 mars 2020 portant fermeture des chantiers et nouvelles mesures de limitation des déplacements et des rassemblements de personnes ;
- n° 139 du 4 avril 2020 portant nouvelles mesures de limitation des rassemblements de personnes ;

Considérant l'évolution de la situation épidémiologique et la progression particulièrement rapide de l'épidémie de COVID-19 due à l'augmentation continue des cas sur l'ensemble du territoire régional et, notamment, dans presque toutes les communes de la Vallée d'Aoste, dans les structures sanitaires et dans l'unique hôpital régional ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, de prendre des dispositions supplémentaires, compte tenu de l'évolution des dispositions éditoriales, en vue de limiter le plus possible la diffusion de l'épidémie ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère l'éloignement social comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que le décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 a établi, au premier alinéa de son art. 2, la suspension sur l'ensemble du territoire national de toutes les activités productives, industrielles et commerciales, à l'exception des activités visées à l'annexe 3 (susceptible d'être modifié par arrêté du ministre du développement économique), au nombre desquelles figurent les activités correspondant aux codes ATECO 2 (Sylviculture et exploitation des aires boisées), 42 (Génie civil, à l'exception des codes 42.99.09 et 42.99.10) et 43.2 (Mise en œuvre des installations électriques et hydrauliques et de réalisation d'autres travaux de construction et d'installation) ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, afin de protéger la santé et la vie des citoyens et de donner une suite aux mesures précédemment adoptées, de prendre une ordonnance au sens de l'art. 32 de la loi n° 833/1978 pour réglementer les activités ci-dessus dont l'exercice n'a pas été suspendu par le DPCM du 10 avril 2020, en vue de garantir l'éloignement social et l'utilisation de dispositifs de protection, qui sont les moyens de prévention les plus efficaces ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur proposition de l'Unité de crise,

ordina

Ai fini dello svolgimento delle attività nel settore della silvicoltura e utilizzo delle aree forestali, nonché delle costruzioni, nei casi in cui siano consentite dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 10 aprile 2020 o da successivi provvedimenti del Presidente del Consiglio dei Ministri o del Ministro dello sviluppo economico, devono essere adottate le seguenti misure di sicurezza:

1. all'interno dei cantieri non devono essere presenti contemporaneamente più di 10 addetti, oltre a tecnici, progettisti e fornitori, fatti salvi i cantieri in cui si svolgono lavorazioni che rivestono carattere di somma urgenza al fine di rimuovere un pregiudizio alla pubblica e privata incolumità;
2. tutti i soggetti presenti, nei lavori che prevedano la distanza inferiore a due metri fra i vari operatori, devono indossare mascherine o di mezzi protettivi idonei che garantiscano la copertura di naso e bocca.

Il Presidente della Regione può disporre, su proposta delle strutture regionali, degli enti o delle imprese interessate, sentita l'Unità di crisi, deroghe al numero massimo di addetti presenti contemporaneamente, anche nel caso in cui il numero necessario al mantenimento delle condizioni di sicurezza, in relazione alla specifica attività, debba essere superiore.

La presente ordinanza sostituisce, limitatamente alle attività ivi considerate, e *in parte qua* le ordinanze n. 116 del 19 marzo 2020 e n. 139 del 4 aprile 2020.

L'inottemperanza della presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4 del decreto legge 25 marzo 2020, n. 19.

La presente ordinanza ha validità fino a nuovo provvedimento.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso

ordonne

L'exercice des activités relevant du secteur de la sylviculture et de l'exploitation des aires boisées, ainsi que du secteur des constructions, et admises au sens du décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 ou des actes ultérieurs du président du Conseil des ministres ou du ministre du développement économique est subordonné à l'adoption des mesures de sécurité suivantes :

1. Le nombre d'ouvriers travaillant simultanément sur chaque chantier ne doit pas dépasser les dix unités, plus les techniciens, les concepteurs du projet et les fournisseurs de matériel, sauf s'il s'agit de travaux présentant un caractère d'extrême urgence et destinés à éliminer un préjudice pour la santé publique ou privée ;
2. Lorsque le travail exige que les opérateurs exercent leurs fonctions à moins de deux mètres d'interdistance, tout le monde doit porter un masque ou tout autre dispositif de protection garantissant la couverture du nez et de la bouche.

Le président de la Région a la faculté de déroger, sur proposition des structures régionales, des organismes ou des entreprises concernés et sur avis de l'Unité de crise, au plafond établi pour le nombre de travailleurs présents simultanément, notamment lorsque le nombre de personnes nécessaires au maintien des conditions de sécurité relatives à une activité spécifique est supérieur au plafond en cause.

Les dispositions de la présente ordonnance remplacent, pour ce qui est des activités en cause, les dispositions prévues en la matière par les ordonnances du président de la Région n° 116 du 19 mars 2020 et n° 139 du 4 avril 2020.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020.

La présente ordonnance est valable jusqu'à nouvel ordre.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région.

La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-

straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 19 aprile 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

---

**Ordinanza 19 aprile 2020, n. 161.**

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica. Disposizioni per le attività agricole per autoconsumo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile ed urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Richiamati i seguenti atti e provvedimenti:

- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 febbraio 2020 "*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*";

ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 19 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

---

**Ordonnance n° 161 du 19 avril 2020,**

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant les activités agricoles pour la production de denrées destinées à l'autoconsommation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Rappelant :

- le décret du président du Conseil des ministres du 25 février 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;

- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'8 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 9 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 11 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - l'ordinanza del Ministero della salute 20 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - ordinanza del Ministero della salute 22 marzo 2020 “*Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale*”;
  - decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 25 marzo 2020 “*Modifica dell'elenco dei codici di cui all'allegato 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020*”;
  - decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1°
- le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 4 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 8 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - l'ordonnance du ministre de la santé du 20 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - l'ordonnance du ministre de la santé, prise de concert avec la ministre de l'intérieur, du 22 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
  - le décret du ministre du développement économique du 25 mars 2020 (Modification de la liste des codes visés à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020) ;
  - le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> avril

aprile 2020 “Disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale e della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Richiamate le seguenti proprie ordinanze:

- n. 111 del 15 marzo 2020, con la quale sono stati regolamentati gli spostamenti delle persone in entrata e uscita dal territorio regionale ed è stato disposto il divieto di ogni forma di assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico sull'intero territorio regionale;
- n. 116 del 19 marzo 2020, con la quale è stata disposta la chiusura dei cantieri e sono state previste ulteriori misure di limitazione degli spostamenti e di contrasto di forme di assembramenti di persone;
- n. 139 del 4 aprile 2020 con la quale sono state previste ulteriori disposizioni per evitare l'assembramento di persone;

Atteso che il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 all'art. 1, punto ee), chiarisce che

2020 (Disposizioni d'applicazione del decreto-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Rappelant les ordonnances du Président de la Région :

- n° 111 du 15 mars 2020 réglementant les déplacements des personnes souhaitant se rendre sur le territoire de la Vallée d'Aoste ou quitter celui-ci et interdisant toute forme de rassemblement de personnes dans des lieux publics ou ouverts au public sur l'ensemble du territoire régional ;
- n° 116 du 19 mars 2020 portant fermeture des chantiers et nouvelles mesures de limitation des déplacements et des rassemblements de personnes ;
- n° 139 du 4 avril 2020 portant nouvelles mesures de limitation des rassemblements de personnes ;

Considérant que le DPCM du 10 avril 2020 a établi, à la lettre ee) du premier alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, qu'il y a lieu de

resta garantita, nel rispetto delle norme igienico-sanitarie, l'attività del settore agricolo, zootecnico e di trasformazione agro-alimentare comprese le filiere che ne forniscono beni e servizi e, all'art. 2, dispone la sospensione di tutte le attività produttive, ad eccezione di quelle indicate nell'allegato 3, fra le quali rientrano le attività di coltivazioni agricole e produzione di prodotti animali (Codice Ateco 1);

Considerato che il suddetto decreto ha autorizzato, ricomprendendole nell'allegato 3, anche le attività relative alla cura e manutenzione del paesaggio (Codice Ateco 81.30);

Ritenuto che la coltivazione dei terreni per uso agricolo e le attività dirette alla produzione per autoconsumo rientrano fra le attività consentite, anche al di fuori del Comune di residenza, a condizione che il soggetto interessato attesti con autodichiarazione il possesso o l'uso di tale superficie agricola produttiva e che essa sia effettivamente adibita ai predetti fini, con l'indicazione del percorso più breve per il raggiungimento del sito;

Ritenuto che, visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, sia necessario, in ogni caso, prevedere, nell'ambito dell'evoluzione del quadro normativo statale, misure al fine di limitare il più possibile la diffusione del contagio;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto "distanziamento sociale", oltre ad alcune misure;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Su proposta dell'Unità di Crisi;

ordina

1. Lo svolgimento di attività lavorative su superfici agricole anche di limitate dimensioni, quali orti, campi, prati, vigne e frutteti, e la conduzione di piccoli allevamenti, per produzioni di autoconsumo sono consentiti, anche al di fuori del Comune di residenza, a condizione che il soggetto interessato attesti con autodichiarazione il possesso o l'uso di tale superficie agricola e il suo utilizzo ai predetti fini, con l'indicazione del percorso più breve dalla propria abitazione al sito.
2. Durante lo svolgimento di tali attività agricole è vietato ogni assembramento di persone e l'accesso al fondo è consentito ad un massimo di due persone contemporaneamente nel caso di soggetti conviventi; nei restanti casi

garantir l'activité des secteurs agricole, d'élevage et de transformation agro-alimentaire (y compris l'activité des filières qui fournissent les biens et les services à ceux-ci) et, à son art. 2, que toutes les activités productives sont suspendues, à l'exception de celles énumérées à l'annexe 3 et comprenant les productions agricoles et animales (code ATECO 1) ;

Considérant que ledit décret a également autorisé les activités d'entretien du paysage (code ATECO 81.30) en les inscrivant dans son annexe 3 ;

Considérant que les activités de culture et les productions agricoles et animales destinées à l'autoconsommation relèvent des activités autorisées, même lorsqu'elles sont exercées en dehors de la commune de résidence, à condition que l'intéressé déclare sur l'honneur qu'il est le propriétaire ou l'utilisateur des surfaces concernées, que celles-ci sont réellement affectées aux fins susmentionnées et que le parcours qu'il suit depuis son domicile pour les atteindre est bien le plus court ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, de prendre des dispositions supplémentaires, compte tenu de l'évolution des dispositions éditoriales, en vue de limiter le plus possible la diffusion de l'épidémie ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère l'éloignement social comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur proposition de l'Unité de crise,

ordonne

1. La culture des terrains, même de dimensions réduites, tels que les potagers, les champs, les prés, les vignes et les vergers, ainsi que l'exploitation de petits élevages pour la production de denrées destinées à l'autoconsommation sont autorisées, tant dans la commune de résidence qu'en dehors de celle-ci, à condition que l'intéressé déclare sur l'honneur qu'il est le propriétaire ou l'utilisateur des surfaces concernées, que celles-ci sont réellement affectées aux fins susmentionnées et que le parcours qu'il suit depuis son domicile pour les atteindre est bien le plus court.
2. Pendant l'exercice des activités en cause, tout rassemblement de personnes est interdit. Le nombre maximum de personnes travaillant simultanément sur les surfaces concernées est fixé à deux, s'il s'agit de personnes vivant

l'accesso è limitato ad una sola persona;

3. Nel caso di appezzamenti contigui di limitate dimensioni, le suddette attività devono essere svolte rispettando la distanza interpersonale di almeno quattro metri, con l'obbligo di indossare mascherine o mezzi protettivi idonei che garantiscano la copertura di naso e bocca.

L'inottemperanza della presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4 del decreto legge 25 marzo 2020, n. 19.

La presente ordinanza ha validità fino a nuovo provvedimento.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 19 aprile 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

---

**Ordinanza 21 aprile 2020, n. 171.**

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica. Disposizioni per vendita al dettaglio di semi, piante e fiori ornamentali, piante in vaso, fertilizzanti ecc.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina

sous le même toit ; dans tous les autres cas, une seule personne à la fois peut accéder auxdites surfaces.

3. Si plusieurs parcelles contiguës de dimensions réduites sont exploitées par des personnes distinctes, ces dernières doivent garder une interdistance d'au moins quatre mètres et porter un masque ou tout autre dispositif de protection garantissant la couverture du nez et de la bouche.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020.

La présente ordonnance est valable jusqu'à nouvel ordre.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région.

La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 19 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

---

**Ordonnance n° 171 du 21 avril 2020,**

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant la vente au détail de semences, de plantes et de fleurs ornementales, de plantes en pot, de fertilisants, etc.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation

del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria”;

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 “Organizzazione delle attività regionali di protezione civile”;

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante “Istituzione del servizio sanitario nazionale” e, in particolare, l’art. 32 che dispone “il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all’intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni”, nonché “nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile ed urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale”;

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all’insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Richiamati i seguenti atti e provvedimenti:

- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 febbraio 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull’intero territorio nazionale”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell’8 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 9 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;

du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d’organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d’hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l’ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l’ensemble du territoire national, l’état d’urgence du fait du risque sanitaire lié à l’apparition de pathologies dérivant d’agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Rappelant :

- le décret du président du Conseil des ministres du 25 février 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 4 mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19, applicables sur l’ensemble du territoire national) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 8 mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 9 mars 2020 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l’épidémie de COVID-19, applicables sur l’ensemble du territoire national) ;

- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 11 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;
- l'ordinanza del Ministero della salute 20 marzo 2020 “Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 22 marzo 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;
- ordinanza del Ministero della salute 22 marzo 2020 “Ulteriori misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;
- decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 25 marzo 2020 “Modifica dell'elenco dei codici di cui all'allegato 1 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020”;
- decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1° aprile 2020 “Disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

- le décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- l'ordonnance du ministre de la santé du 20 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- l'ordonnance du ministre de la santé, prise de concert avec la ministre de l'intérieur, du 22 mars 2020 (Nouvelles mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- le décret du ministre du développement économique du 25 mars 2020 (Modification de la liste des codes visés à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 22 mars 2020) ;
- le décret du président du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> avril 2020 (Dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020 *“Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale”*

Rilevato che l'Organizzazione mondiale e della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Richiamate le seguenti proprie ordinanze:

- n. 111 del 15 marzo 2020, con la quale sono stati regolamentati gli spostamenti delle persone in entrata e uscita dal territorio regionale ed è stato disposto il divieto di ogni forma di assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico sull'intero territorio regionale;
- n. 116 del 19 marzo 2020, con la quale è stata disposta la chiusura dei cantieri e sono state previste ulteriori misure di limitazione degli spostamenti e di contrasto di forme di assembramenti di persone;
- n. 139 del 4 aprile 2020 con la quale sono state previste ulteriori disposizioni per evitare l'assembramento di persone;

Atteso che il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2020:

- all'art. 1, punto ee), chiarisce che resta garantita, nel rispetto delle norme igienico-sanitarie, l'attività del settore agricolo, zootecnico e di trasformazione agro-alimentare comprese le filiere che ne forniscono beni e servizi
- all'art. 2, dispone la sospensione di tutte le attività produttive, ad eccezione di quelle indicate nell'allegato 3, fra le quali rientrano le attività di coltivazioni agricole e produzione di prodotti animali (Codice Ateco 1) e in particolare al comma 5, stabilisce che *“E' sempre consentita l'attività di produzione, trasporto, commercializzazione e consegna di farmaci, tecnologia sanitaria e dispositivi medico-chirurgici nonché di prodotti agricoli e alimentari. Resta altresì consentita ogni attività comunque funzionale a fronteggiare l'emergenza”*;

Ritenuto, pertanto, che la vendita al dettaglio di semi, piante e fiori ornamentali, piante in vaso, fertilizzanti ecc rientri fra le attività consentite;

Ritenuto tuttavia, visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, sia necessario, in ogni caso, prevedere, nell'ambito del quadro normativo esistente, misure al fine di limitare il più possibile

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 10 avril 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Rappelant les ordonnances du Président de la Région :

- n° 111 du 15 mars 2020 réglementant les déplacements des personnes souhaitant se rendre sur le territoire de la Vallée d'Aoste ou quitter celui-ci et interdisant toute forme de rassemblement de personnes dans des lieux publics ou ouverts au public sur l'ensemble du territoire régional ;
- n° 116 du 19 mars 2020 portant fermeture des chantiers et nouvelles mesures de limitation des déplacements et des rassemblements de personnes ;
- n° 139 du 4 avril 2020 portant nouvelles mesures de limitation des rassemblements de personnes ;

Considérant que le DPCM du 10 avril 2020 a établi :

- à la lettre ee) du premier alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, qu'il y a lieu de garantir l'activité des secteurs agricole, de l'élevage et de la transformation agro-alimentaire (y compris l'activité des filières qui fournissent les biens et les services à ceux-ci), dans le respect des dispositions en matière d'hygiène et de santé en vigueur ;
- à son art. 2, que toutes les activités productives sont suspendues, à l'exception de celles énumérées à l'annexe 3 et comprenant les productions agricoles et animales (code ATECO 1) et, notamment, au cinquième alinéa dudit article, que l'activité de production, de transport, de commercialisation et de livraison des médicaments, des équipements technologiques sanitaires, des dispositifs médicaux et chirurgicaux, ainsi que des produits agricoles et alimentaires est toujours autorisée, tout comme les activités nécessaires en vue de faire face à la situation d'urgence ;

Considérant que la vente au détail de semences, de plantes et de fleurs ornementales, de plantes en pot, de fertilisants, etc. rentre dans les activités autorisées ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, de prendre des dispositions supplémentaires, compte tenu de l'évolution des dispositions étatiques, en

la diffusione del contagio;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto “distanziamento sociale”, oltre ad alcune misure;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Su proposta dell'Unità di Crisi;

ordina

1. Durante la vendita al dettaglio di semi, piante e fiori ornamentali, piante in vaso, fertilizzanti ecc è vietato ogni forma di assembramento e l'accesso, la permanenza e la circolazione all'interno dei locali di vendita dovrà avvenire nel rispetto delle seguenti misure:

- l'accesso ai rispettivi locali di vendita dovrà essere effettuato da un unico ingresso;
- la permanenza nei locali destinati alla vendita, con superficie complessiva sino a 40 metri quadri, è consentita ad una sola persona alla volta, fatti salvi i casi di persone che necessitano di accompagnamento; nei locali aventi superficie complessiva superiore dovrà essere rispettata la distanza minima interpersonale di 1 metro fra un cliente e l'altro;
- la circolazione dei venditori e degli acquirenti nei locali o parti di locali destinati alla vendita deve avvenire indossando guanti e mascherina o altro mezzo protettivo idoneo che garantisca la copertura di naso e bocca;
- nei locali o parti di locali destinati al commercio dovrà essere messo a disposizione dei clienti gel igienizzante, posto in luogo ben visibile;
- è da privilegiare, per l'acquisto dei prodotti la modalità telefonica o on line, con consegna a domicilio o presso il venditore, previa prenotazione telefonica o on line, su appuntamento; in tale ultimo caso il titolare dell'esercizio fissa gli appuntamenti per il ritiro della merce con intervalli di almeno 15 minuti l'uno dall'altro dandone conferma al cliente tramite email o sms precisando la data, l'orario del ritiro e la motivazione (esempio: ritiro merce acquistata on line o telefonicamente presso ... (nome dell'esercizio)).

L'inottemperanza della presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4 del decreto legge 25 marzo 2020, n. 19.

vue de limiter le plus possible la diffusion de l'épidémie ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère l'éloignement social comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur proposition de l'Unité de crise,

ordonne

1. L'accès, la présence et la circulation dans les lieux de vente au détail de semences, de plantes et de fleurs ornementales, de plantes en pot, de fertilisants, etc. doivent respecter les mesures suivantes, tout rassemblement de personnes étant interdit :

- l'accès se fait à travers une seule entrée ;
- dans les lieux de vente dont la superficie totale ne dépasse pas les 40 mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise, sauf dans le cas d'une personne nécessitant un accompagnement ; si la superficie totale dépasse ledit seuil, les personnes admises doivent respecter la distance de sécurité d'un mètre au moins ;
- les vendeurs et les clients qui circulent dans les lieux de vente ou dans les parties des locaux de vente réservées à l'activité en cause sont tenus d'utiliser des gants et un masque ou tout autre dispositif de protection garantissant la couverture du nez et de la bouche ;
- dans les lieux de vente ou dans les parties des lieux de vente réservées à l'activité en cause, un gel désinfectant doit être mis à la disposition des clients à un endroit bien visible ;
- il y a lieu de privilégier, en tant que modalité d'achat des produits en cause, l'achat par téléphone ou en ligne, avec livraison des produits au domicile du client ou, sur rendez-vous à la pépinière ; en cette dernière occurrence, le vendeur fixe les rendez-vous pour le retrait des produits à quinze minutes au mois d'intervalle et en informe les clients par courriel ou pas SMS en précisant la date, l'heure et la raison (par exemple : retrait des produits achetés en ligne/par téléphone à la pépinière...).

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020.

La presente ordinanza ha validità fino a nuovo provvedimento.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 21 aprile 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

**Decreto 2 aprile 2020, n. 3.**

**Rinnovo della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - l.r. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE FINANZE , ATTIVITA' PRODUTTIVE  
E ARTIGIANATO

Omissis

decreta

1. di nominare, per la durata di un quinquennio, i membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, presieduta dall'Assessore alle finanze, attività produttive e artigianato o da un suo delegato come

La présente ordonnance est valable jusqu'à nouvel ordre.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région.

La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 21 avril 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

**Arrêté n° 3 du 2 avril 2020,**

**portant renouvellement de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL AUX FINANCES,  
UX ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET À L'ARTISANAT

Omissis

arrête

1. La Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, dont le président est l'assesseur aux finances, aux activités productives et à l'artisanat, ou son délégué, au sens

previsto dall'art. 9 comma 2) lettera a), i signori:

Antonio POLLANO                      Membro effettivo  
Gaya PASTORE                        Membro supplente

designati dall'Assessorato affari europei, politiche del lavoro, inclusione sociale e trasporti;

Luigi CORTESE                        Membro effettivo  
Monica BONETTI                      Membro supplente

designati dall'Assessorato istruzione, università, ricerca e politiche giovanili;

Roberto IERACE                      Membro effettivo  
Sergio JOTAZ                         Membro supplente

designati dalla Commissione regionale per l'artigianato;

Salvatore ADDARIO                    Membro effettivo  
David MENEGHETTI                    Membro supplente

designati dalla Confederazione Nazionale dell'artigianato e della piccola e media impresa (C.N.A.);

2. di trasmettere il presente decreto agli interessati e di curarne la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 aprile 2020

L'Assessore  
Renzo TESTOLIN

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Provvedimento dirigenziale 6 aprile 2020, n. 1430.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei mt/bt per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Campo sportivo" in Piazza Mazzini del Comune di AOSTA – linea 849.

IN VACANZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA E DELLE ACQUE,  
IL COORDINATORE

de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, est composée des membres indiqués ci-après, pour une durée de cinq ans :

Antonio POLLANO                      Membre titulaire  
Gaya PASTORE                        Membre suppléant

désignés par l'Assessorat des affaires européennes, des politiques du travail, de l'inclusion sociale et des transports ;

Luigi CORTESE                        Membre titulaire  
Monica BONETTI                      Membre suppléant

désignés par l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse ;

Roberto IERACE                      Membre titulaire  
Sergio JOTAZ                         Membre suppléant

désignés par la Commission régionale pour l'artisanat ;

Salvatore ADDARIO                    Membre titulaire  
David MENEGHETTI                    Membre suppléant

désignés par la *Confederazione nazionale dell'artigianato e della piccola e media impresa (CNA)*.

2. Le présent arrêté est transmis aux intéressés et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2020.

L'assesseur,  
Renzo TESTOLIN

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Acte du dirigeant n° 1430 du 6 avril 2020,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à poser une ligne électrique souterraine MT/BT du fait du déplacement du poste dénommé « Campo sportivo » et situé rue Mazzini, dans la commune d'AOSTE (ligne n° 849).

LE COORDINATEUR, LE POSTE DE DIRIGEANT DE  
LA STRUCTURE « PROTECTION DE LA QUALITÉ DE  
L'AIR ET DES EAUX » ÉTANT VACANT

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse nei pareri sopraccitati - alla posa e all'esercizio provvisorio di cavi elettrici sotterranei MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Campo sportivo" in Piazza Mazzini del comune di AOSTA - Linea 849, come da piano tecnico presentato in data 27/01/2020, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Struttura tutela qualità dell'aria e delle acque le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Struttura tutela qualità dell'aria e delle acque e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
  - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - c) i lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à poser et à exploiter, à titre provisoire, comme il appert du plan technique présenté le 27 janvier 2020, la ligne électrique souterraine MT/BT n° 849, du fait du déplacement du poste dénommé « Campo sportivo » et situé rue Mazzini, dans la commune d'AOSTE, dans le respect des conditions et des prescriptions formulées dans les avis indiqués au préambule et des obligations suivantes :
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SpA*, sous sa responsabilité ;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » ;
  - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
  - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;

- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società DEVAL S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Coordinatore  
Luca FRANZOSO

Allegati: Omissis

---

---

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

**Provvedimento dirigenziale 24 marzo 2020, N. 1264.**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, al Comune di FÉNIS per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di FÉNIS denominato Bergi comprendente la linea elettrica, in bassa tensione, di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione.**

- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- e) *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- f) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'observation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *DEVAL SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,  
Luca FRANZOSO

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

**Acte n° 1264 du 24 mars 2020,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à la Commune de FÉNIS en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dénommée « Bergi » et utilisant les eaux du réseau communal de distribution d'eau, ainsi que de la ligne électrique de basse tension de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO  
ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E  
MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere al Comune di FÉNIS, Partita IVA 00096180070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla vasca di carico comunale in loc. la Chapelle nel Comune di FÉNIS per la produzione sul salto di metri 139,75 della potenza nominale media annua di 41,10 kW, nella centrale ubicata in località Bergi del medesimo Comune, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in bassa tensione alla linea esistente, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 28 novembre 2019;
2. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree del Comune di FÉNIS indicate nell'elaborato "B-D 5.01 – Piano particellare" allegato al progetto;
3. di dare atto che l'autorizzazione unica in oggetto comporta la variante agli strumenti urbanistici del Comune di FÉNIS ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), nelle aree di ingombro delle strutture edilizie meglio identificate negli elaborati progettuali allegati al progetto;
4. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nella deliberazione della Giunta regionale n. 412/2019 e nel decreto del Presidente della Regione n. 286/2019 (Concessione di derivazione acqua);
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
    - dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi di movimentazione inerti per

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES  
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES RE-  
VOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à la Commune de FÉNIS (numéro d'immatriculation IVA 00096180070) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau située à La Chapelle, sur le territoire de ladite Commune, pour la production, sur une chute de 139,75 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 41,1 kW par an, destinée à alimenter la centrale de production située à Bergi, sur ledit territoire, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution de basse tension, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 28 novembre 2019.
2. Les travaux de construction de la centrale hydroélectrique et des ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la commune de FÉNIS et indiquées dans la pièce « B-D 5.01 - Piano particellare » annexée au projet.
3. L'autorisation unique visée au présent acte entraîne la modification des documents d'urbanisme de la Commune de FÉNIS, aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), pour ce qui est de la surface d'encombrement des ouvrages indiqués dans les pièces annexées au projet.
4. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 412 du 29 mars 2019 et par l'arrêté du président de la Région n° 286 du 10 juillet 2019, relatifs à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées ;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être également respectées et, par conséquent :
    - un contrôle ponctuel des engins utilisés pour le déplacement des inerts doit être effectué périodiquement

evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei; la regolare effettuazione dei suddetti controlli dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di sicurezza interna dei cantieri;

- l'Impresa autorizzata dovrà adottare tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse delle polveri, in particolare nelle operazioni di demolizione, movimentazione, scarico e stoccaggio dei materiali, e provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi e dei cumuli di materiale polverulento, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
- relativamente agli aspetti acustici, dovranno essere verificate in sede di redazione del progetto esecutivo propedeutico alla cantierizzazione, le caratteristiche costruttive della centralina ed in particolare l'attenuazione acustica dovuta all'involucro, ai suoi serramenti ed alle bocchette di ventilazioni; dovrà essere prestata particolare attenzione nella scelta dei componenti vetrati considerando attentamente la necessità di collocare eventuali griglie di aerazione, condotti di estrazione o simili; dovrà essere evitato il più possibile il collegamento diretto tra gli organi meccanici e l'ambiente esterno per cui il canale di scarico dovrà prevedersi sifonato e i serramenti dovranno essere mantenuti chiusi; la turbina che verrà installata dovrà avere caratteristiche acustiche uguali o più performanti di quella prevista in progetto e riportata nei calcoli. Per quanto riguarda l'attività cantieristica necessaria per la realizzazione dell'opera, i limiti da rispettare rimangono quelli indicati dalla vigente normativa, salvo deroghe o esenzioni da autorizzazione che possono essere concesse dal Comune;
- nel caso siano previste operazioni di rivegetazione, al fine di evitare l'introduzione di specie vegetali alloctone, dovranno essere utilizzate esclusivamente miscele di sementi locali;
- circa ogni di condotta forzata, lo scavo dovrà essere ritombato, prevedendo il contestuale inerbimento, e dovrà essere ripristinata la morfologia originaria del terreno;
- il rivestimento ligneo della centrale dovrà essere trattato con impregnante di tonalità scura;

d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi

diquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;

- toutes les précautions nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières, notamment lors des travaux de démolition ainsi que des opérations de déplacement, de déchargement et de stockage des matériaux doivent être adoptées et les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, ainsi que les matériaux pulvérulents stockés, doivent être constamment humidifiés surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
- pour ce qui est des aspects liés à l'acoustique, lors de la rédaction du projet d'exécution préalable à l'ouverture du chantier le respect des caractéristiques de construction de la centrale doit être vérifié, notamment pour ce qui est de l'atténuation acoustique obtenue grâce à l'enveloppe, aux fermetures et aux bouches de ventilation ; une attention particulière doit être accordée au choix des vitrages, en prenant sérieusement en compte la nécessité de poser des grilles d'aération, des conduits d'extraction ou d'autres dispositifs semblables ; les organes mécaniques et le milieu extérieur doivent entrer en contact le moins possible et, par conséquent, le canal de fuite doit être doté d'un siphon et les portes et les fenêtres doivent rester fermées ; les caractéristiques acoustiques de la turbine qui sera installée doivent être égales à celles prévues par le projet et indiquées dans les calculs ou plus performantes. Pour ce qui est de l'activité de chantier nécessaire pour la réalisation de la centrale, il y a lieu de respecter les limites prévues par les dispositions en vigueur, sauf dérogations ou exceptions autorisées par la Commune compétente ;
- au cas où la revégétalisation des sites devrait s'avérer nécessaire, il y a lieu d'utiliser exclusivement des semences d'espèces autochtones, l'introduction de flore allochtone devant être évitée ;
- les tranchées de chaque conduite forcée doivent être remblayées et enherbées de manière à ce que la morphologie initiale du terrain soit rétablie ;
- le revêtement en bois de la centrale doit être traité avec une lasure sombre ;

d. La présente autorisation est accordée sans préjudice

e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, il Comune autorizzato assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;

- e. dal rilascio dell'autorizzazione, il termine per l'inizio dei lavori è di un anno mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1. ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 21 ottobre 2043; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;<sup>2</sup>
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; il Comune autorizzato dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
- g. qualora il Comune autorizzato intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, il Comune autorizzato è tenuto a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo al Comune autorizzato di comunicare contestualmente alla Stazione forestale di Nus, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. prima dell'inizio dei lavori il Comune autorizzato dovrà:
  - predisporre gli elaborati rappresentanti le modifi-

des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; la Commune de FÉNIS assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;

- e. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans les délais respectivement d'un an et de cinq ans à compter de la date du présent acte. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation visée au point 1, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, à savoir le 21 octobre 2043 ; après l'expiration dudit délai, ladite autorisation n'est plus valable ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la Commune de FÉNIS doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Elle est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- g. Au cas où la Commune de FÉNIS souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la Commune de FÉNIS est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. La Commune de FÉNIS est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux en même temps au poste forestier de Nus et aux structures compétentes en matière de gestion du domaine hydrique, d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- j. Avant le début des travaux, la Commune de FÉNIS est tenue de :
  - procéder à l'établissement des pièces, sur support

cazioni agli strumenti urbanistici in formato cartaceo, consistenti nell'apposizione, sulle tavole P4 del PRG, degli appositi "retini di specifica limitazione" sulle aree di ingombro delle strutture edilizie (opera di presa, dissabbiatore, vasca di accumulo, centrale di produzione), e nell'indicazione in legenda degli estremi del provvedimento autorizzativo, e provvedere all'esecuzione degli adempimenti previsti all'art. 5 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 12 aprile 2013, n. 628, concernente la disciplina applicativa dell'articolo 18 della l.r. 11/1998, relativo alla pubblicazione di varianti urbanistiche;

- consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Nus;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree da sottoporre alla procedura espropriativa, il Comune autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio; in allegato dovrà presentare la seguente documentazione:
- copia del provvedimento di autorizzazione unica che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio/asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
  - i tipi di frazionamento approvati dall'Agenzia del Territorio nonché ove previsti i frazionamenti delle aree urbane;
  - le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;
  - l'indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;
  - in caso di variazioni in sede di progetto esecutivo, la procedura relativa all'avvio del procedimento e l'acquisizione dei pareri di competenza ai sensi dell'art. 12, devono essere reiterati;
- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, il

papier, indiquant les modifications des documents d'urbanisme – modifications qui consistent dans l'apposition, sur les tables P4 du PRG, des *retini di specifica limitazione* sur les surfaces d'encombrement des ouvrages (ouvrage de prise, dessableur, chambre de mise en charge et centrale de production) et dans l'indication dans la légende des références de l'autorisation – ainsi qu'à l'accomplissement des obligations prévues par l'art. 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 628 du 12 avril 2013, relative à l'application de l'art. 18 de la LR n° 11/1998, concernant la publication des variantes des documents d'urbanisme ;

- remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier de Nus ;
- k. Avant le début des travaux sur les parcelles faisant l'objet de la procédure d'institution d'une servitude, la Commune de FÉNIS est tenue de transmettre à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution dudit arrêté, assorti de la documentation suivante :
- copie du présent acte, attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation et la déclaration d'utilité publique des travaux ;
  - les actes de fractionnement approuvés par l'Agence du Territoire et, s'il y a lieu, les plans de fractionnement des aires urbaines ;
  - les extraits de la matrice cadastrale ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;
  - la communication de la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;
  - Au cas où des modifications seraient apportées lors de l'établissement du projet d'exécution, les procédures d'engagement de la procédure et d'obtention des avis nécessaires au sens de l'art. 12 doivent être répétées ;
- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la Com-

Comune autorizzato dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);

m. prima dell'ultimazione dei lavori il Comune autorizzato dovrà:

- comunicare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dell'energia;
- trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori”);

n. il Comune autorizzato dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;

o. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori il Comune autorizzato, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;

p. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo al Comune autorizzato di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato

q. il presente provvedimento è trasmesso al Comune autorizzato, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Nus e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;

5. di dare atto che:

Comune de FÉNIS doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;

m. Avant la fin des travaux, la Commune de FÉNIS doit :

- communiquer à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;

- communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;

- transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », ainsi qu'à la structure compétente en matière d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento* et *Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;

n. La Commune de FÉNIS est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages en cause ;

o. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la Commune de FÉNIS doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;

p. Une fois l'installation désaffectée, la Commune de FÉNIS doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;

q. Le présent acte est transmis à la Commune de FÉNIS, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Nus et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

5. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il Comune autorizzato trasmetterà la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il Comune autorizzato dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
  - c. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
  7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Massimo BROCCOLATO

---

**Provvedimento dirigenziale 2 aprile 2020, n. 1375 .**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, al Comune di FÉNIS per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di FÉNIS denominato Miserègne comprendente la linea elettrica, in bassa tensione, di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO  
ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E  
MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere al Comune di FÉNIS, Partita IVA 00096180070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto comunale, in località Arbussayes, per produrre, sul salto di metri 313, la potenza nominale media annua di kW 88,99, nella centrale ubicata in loca-

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la Commune de FÉNIS doit transmettre la documentation et les communications requises ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la Commune de FÉNIS doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
- c. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et la démolition des ouvrages illégaux.

6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

---

**Acte n° 1375 du 2 avril 2020,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à la Commune de FÉNIS en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dénommée « Miserègne » et utilisant les eaux du réseau communal de distribution d'eau, ainsi que de la ligne électrique de basse tension de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES  
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES RE-  
VOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à la Commune de FÉNIS (numéro d'immatriculation IVA 00096180070) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau située à Arbussayes, sur le territoire de ladite Commune,

- lità Miserègne del medesimo Comune, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in bassa tensione alla linea esistente, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 28 novembre 2019;
2. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree del Comune di FÉNIS indicate nell'elaborato "B-D 5.01 – Piano particellare" allegato al progetto;
  3. di dare atto che l'autorizzazione unica in oggetto comporta la variante agli strumenti urbanistici del Comune di FÉNIS ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), nelle aree di ingombro delle strutture edilizie meglio identificate negli elaborati progettuali allegati al progetto;
  4. di stabilire che:
    - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
    - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nella deliberazione della Giunta regionale n. 468/2019 e nel decreto del Presidente della Regione n. 285/2019 (Concessione di derivazione acqua);
    - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
      - dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi di movimentazione inerti per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei; la regolare effettuazione dei suddetti controlli dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di sicurezza interna dei cantieri;
      - l'Impresa autorizzata dovrà adottare tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse delle polveri, in particolare nelle operazioni di demolizione, movimentazione, scarico e stoccaggio dei materiali, e provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi e dei cumuli di materiale polve-
- pour la production, sur une chute de 313 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 88,99 kW par an, destinée à alimenter la centrale de production située à Misèrègne, sur ledit territoire, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution de basse tension, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 28 novembre 2019.
2. Les travaux de construction de la centrale hydroélectrique et des ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la commune de FÉNIS et indiquées dans la pièce « 1B-D 5.01 - Piano particellare » annexée au projet.
  3. L'autorisation unique visée au présent acte entraîne la modification des documents d'urbanisme de la Commune de FÉNIS, aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), pour ce qui est de la surface d'encombrement des ouvrages indiqués dans les pièces annexées au projet.
  4. Il est établi ce qui suit :
    - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
    - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 468 du 12 avril 2019 et par l'arrêté du président de la Région n° 285 du 10 juillet 2019, relatifs à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées ;
    - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être également respectées et, par conséquent :
      - un contrôle ponctuel des engins utilisés pour le déplacement des inerts doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
      - toutes les précautions nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières, notamment lors des travaux de démolition ainsi que des opérations de déplacement, de déchargement et de stockage des matériaux doivent être adoptées et les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, ainsi que les matériaux pulvérulents stockés, doivent être

- rulento, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
- relativamente agli aspetti acustici, dovranno essere verificate in sede di redazione del progetto esecutivo propedeutico alla cantierizzazione, le caratteristiche costruttive della centralina ed in particolare l'attenuazione acustica dovuta all'involucro, ai suoi serramenti ed alle bocchette di ventilazioni; dovrà essere prestata particolare attenzione nella scelta dei componenti vetrati considerando attentamente la necessità di collocare eventuali griglie di aerazione, condotti di estrazione o simili; dovrà essere evitato il più possibile il collegamento diretto tra gli organi meccanici e l'ambiente esterno per cui il canale di scarico dovrà prevedersi sifonato e i serramenti dovranno essere mantenuti chiusi; la turbina che verrà installata dovrà avere caratteristiche acustiche uguali o più performanti di quella prevista in progetto e riportata nei calcoli. Per quanto riguarda l'attività cantieristica necessaria per la realizzazione dell'opera, i limiti da rispettare rimangono quelli indicati dalla vigente normativa, salvo deroghe o esenzioni da autorizzazione che possono essere concesse dal Comune;
  - nel caso siano previste operazioni di rivegetazione, al fine di evitare l'introduzione di specie vegetali alloctone, dovranno essere utilizzate esclusivamente miscele di sementi locali;
  - circa ogni 20 metri di condotta forzata, lo scavo dovrà essere ritombato, prevedendo il contestuale inerbimento, e dovrà essere ripristinata la morfologia originaria del terreno;
  - il rivestimento della centrale dovrà essere previsto con blocchi lapidei di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, il Comune autorizzato assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. dal rilascio dell'autorizzazione, il termine per l'inizio dei lavori è di un anno mentre quello per l'ultima-
- constamment humidifiés surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
- pour ce qui est des aspects liés à l'acoustique, lors de la rédaction du projet d'exécution préalable à l'ouverture du chantier le respect des caractéristiques de construction de la centrale doit être vérifié, notamment pour ce qui est de l'atténuation acoustique obtenue grâce à l'enveloppe, aux fermetures et aux bouches de ventilation ; une attention particulière doit être accordée au choix des vitrages, en prenant sérieusement en compte la nécessité de poser des grilles d'aération, des conduits d'extraction ou d'autres dispositifs semblables ; les organes mécaniques et le milieu extérieur doivent entrer en contact le moins possible et, par conséquent, le canal de fuite doit être doté d'un siphon et les portes et les fenêtres doivent rester fermées ; les caractéristiques acoustiques de la turbine qui sera installée doivent être égales à celles prévues par le projet et indiquées dans les calculs ou plus performantes. Pour ce qui est de l'activité de chantier nécessaire pour la réalisation de la centrale, il y a lieu de respecter les limites prévues par les dispositions en vigueur, sauf dérogations ou exceptions autorisées par la Commune compétente ;
  - au cas où la revégétalisation des sites devrait s'avérer nécessaire, il y a lieu d'utiliser exclusivement des semences d'espèces autochtones, l'introduction de flore allochtone devant être évitée ;
  - les tranchées des conduites forcées doivent être remblayées tous les vingt mètres environ et enherbées de manière à ce que la morphologie initiale du terrain soit rétablie ;
  - la centrale doit être revêtue en pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; la Commune de FÉNIS assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans les délais respectivement d'un an et de cinq ans à compter de la

zione dei medesimi è di cinque anni; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1. ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 27 dicembre 2047; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;

- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; il Comune autorizzato dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
- g. qualora il Comune autorizzato intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, il Comune autorizzato è tenuto a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo al Comune autorizzato di comunicare contestualmente alla Stazione forestale di Nus, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. prima dell'inizio dei lavori il Comune autorizzato dovrà:
  - predisporre gli elaborati rappresentanti le modificazioni agli strumenti urbanistici in formato cartaceo, consistenti nell'apposizione, sulle tavole P4 del PRG, degli appositi "retini di specifica limitazione" sulle aree di ingombro delle strutture edilizie (opera di presa, dissabbiatore, vasca di accumulo, centrale di produzione), e nell'indicazione in legenda degli estremi del provvedimento autorizzativo, e provvedere all'esecuzione degli adempimenti previsti all'art. 5 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 12 aprile 2013, n. 628, concernente la disciplina applicativa dell'articolo 18 della l.r. 11/1998, relativo alla pubblicazione di varianti urbanistiche;

date du présent acte. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation visée au point 1, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, à savoir le 27 décembre 2047 ; après l'expiration dudit délai, ladite autorisation n'est plus valable ;

- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la Commune de FÉNIS doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Elle est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- g. Au cas où la Commune de FÉNIS souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la Commune de FÉNIS est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. La Commune de FÉNIS est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux en même temps au poste forestier de Nus, aux structures compétentes en matière de gestion du domaine hydrique, d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
- j. Avant le début des travaux, la Commune de FÉNIS est tenue de :
  - procéder à l'établissement des pièces, sur support papier, indiquant les modifications des documents d'urbanisme – modifications qui consistent dans l'apposition, sur les tables P4 du PRG des *retini di specifica limitazione* sur les surfaces d'encombrement des ouvrages (ouvrage de prise, dessableur, chambre de mise en charge et centrale de production) et dans l'indication dans la légende des références de l'autorisation – ainsi qu'à l'accomplissement des obligations prévues par l'art. 5 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 628 du 12 avril 2013, relative à l'application de l'art. 18 de la LR n° 11/1998, concernant la publication des variantes des documents d'urbanisme ;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Nus;</li></ul> <p>k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree da sottoporre alla procedura espropriativa, il Comune autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio; in allegato dovrà presentare la seguente documentazione:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- copia del provvedimento di autorizzazione unica che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio/asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;</li><li>- l'aggiornamento delle schede espropri rapportando l'indennità di asservimento ad 1/3 del valore di esproprio;</li><li>- i tipi di frazionamento approvati dall'Agenzia del Territorio nonché ove previsti i frazionamenti delle aree urbane;</li><li>- le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;</li><li>- l'indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;</li><li>- in caso di variazioni in sede di progetto esecutivo, la procedura relativa all'avvio del procedimento e l'acquisizione dei pareri di competenza ai sensi dell'art. 12, devono essere reiterati;</li></ul> <p>l. prima della realizzazione delle opere strutturali, il Comune autorizzato dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);</p> <p>m. prima dell'ultimazione dei lavori il Comune autorizzato dovrà:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- comunicare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile le</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier de Nus ;</li></ul> <p>k. Avant le début des travaux sur les parcelles faisant l'objet de la procédure d'institution d'une servitude, la Commune de FÉNIS est tenue de transmettre à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution dudit arrêté, assorti de la documentation suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- copie du présent acte, attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation et la déclaration d'utilité publique des travaux ;</li><li>- les fiches relatives aux expropriations actualisées avec l'attribution à l'indemnité de servitude d'une valeur correspondant à 1/3 de l'indemnité d'expropriation ;</li><li>- les actes de fractionnement approuvés par l'Agence du Territoire et, s'il y a lieu, les plans de fractionnement des aires urbaines ;</li><li>- les extraits de la matrice cadastrale ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;</li><li>- la communication de la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;</li><li>- au cas où des modifications seraient apportées lors de l'établissement du projet d'exécution, les procédures d'engagement de la procédure et d'obtention des avis nécessaires au sens de l'art. 12 doivent être répétées ;</li></ul> <p>l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la Commune de FÉNIS doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;</p> <p>m. Avant la fin des travaux, la Commune de FÉNIS doit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- communiquer à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et</li></ul> |
|--|--|

- specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dell'energia;
  - trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori”);
- n. il Comune autorizzato dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- o. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori il Comune autorizzato, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
- p. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo al Comune autorizzato di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato
- q. il presente provvedimento è trasmesso al Comune autorizzato, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Nus e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il Comune autorizzato trasmetterà la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nel
- mobilité durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
- communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;
  - transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », ainsi qu'à la structure compétente en matière d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento* et *Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;
- n. La Commune de FÉNIS est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages en cause ;
- o. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la Commune de FÉNIS doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
- p. Une fois l'installation désaffectée, la Commune de FÉNIS doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
- q. Le présent acte est transmis à la Commune de FÉNIS, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Nus et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la Commune de FÉNIS doit transmettre la documentation et les communications requises ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui

l'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il Comune autorizzato dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;

- c. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Massimo BROCCOLATO

**Provvedimento dirigenziale 2 aprile 2020, n. 1387.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 52, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con deliberazione della Giunta Regionale n. 2444/2009 e con provvedimenti dirigenziali n. 4923/2016 e n. 6211/2018 per la realizzazione dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione nella frazione Runaz nel Comune di AVISE, proposta dal sig. Andrea Gadin di Aosta. Approvazione del disciplinare supplemento al disciplinare protocollo n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO  
ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E  
MOBILITÀ SOSTENIBILE

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
GESTIONE DEMANIO IDRICO

Omissis

decidono

1. di approvare la variante non sostanziale al progetto autorizzato con DGR n. 2444/2009 e con PD n. 4923/2016 e 6211/2018 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione nella frazione Runaz, nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea Gadin di Aosta, sulla base della richiesta esaminata dai rappresentanti dell'apposita Conferenza di servizi;
2. di dare atto che la variante di cui al punto 1. consiste nella

les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la Commune de FÉNIS doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;

- c. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et la démolition des ouvrages illégaux.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

**Acte du dirigeant n° 1387 du 2 avril 2020,**

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par M. Andrea Gadin d'Aoste et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 et par les actes du dirigeant nos 4923 du 24 octobre 2016 et 6211 du 9 novembre 2018 en vue de la construction et de l'exploitation d'une centrale de production d'énergie hydroélectrique à Runaz, dans la commune d'AVISE, ainsi que du cahier des charges complémentaire du cahier des charges n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES  
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES  
RENOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

ET LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« GESTION DU DOMAINE HYDRIQUE »

Omissis

décident

1. La modification non substantielle du projet proposé par M. Andrea Gadin d'Aoste et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 et par les actes du dirigeant n°s 4923 du 24 octobre 2016 et 6211 du 9 novembre 2018 en vue de la construction et de l'exploitation d'une centrale de production d'énergie hydroélectrique à Runaz, dans la commune d'AVISE, est approuvée, sur la base de la requête examinée par la Conférence de services réunie à cet effet.
2. La modification visée au point 1 consiste dans l'élimi-

- rinuncia della realizzazione della stazione di pompaggio per il ricircolo dell'acqua sulla cascata di Frenay;
3. di modificare, per le ragioni indicate nelle premesse, l'articolo 8, lettera f) del disciplinare protocollo n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2444 del 4 settembre 2009, concernente la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Vertosan, in località Vedun del comune di AVISE, per la produzione di energia elettrica, assentita al Signor Andrea Gadin, residente ad Aosta, con decreto del Presidente della Regione n. 102 del 6 aprile 2009;
  4. di approvare, allegato al presente atto per farne parte integrante, il disciplinare suppletivo al disciplinare protocollo n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009, che modifica l'articolo 8, lettera f, del predetto atto;
  5. di stabilire che:
    - a. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con DGR n. 2444/2009 e con PD n. 4923/2016 e n. 6211/2018;
    - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
      - nei periodi di attivazione della derivazione ad uso idroelettrico, la presenza di una congrua quantità d'acqua in corrispondenza della cascata di Frenay dovrà essere garantita con il rilascio di una portata non inferiore a 200 l/s direttamente a valle dell'opera di presa, da sommarsi ai quantitativi destinati al soddisfacimento dei diritti irrigui presenti nel tratto sotteso e agli obblighi di rilascio del deflusso minimo vitale;
    - c. qualora il soggetto autorizzato intendesse apportare ulteriori modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
    - d. il presente provvedimento è trasmesso al soggetto autorizzato, al Comune di AVISE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Arvier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
  6. di dare atto che:
    - a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il soggetto autorizzato trasmetteranno al Comune di AVISE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- nation de la station de pompage pour la recirculation de l'eau de la chute d'eau à Frenay.
3. La lettre f) de l'art. 8 du cahier des charges n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009, approuvé par la DGR n° 2444/2009 et relatif à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Vertosan, à Vedun, dans la commune d'AVISE, pour la production d'énergie hydroélectrique, délivrée à M. Andrea Gadin d'Aoste par l'arrêté du président de la Région n° 102 du 6 avril 2009, est modifiée pour les raisons visées au préambule.
  4. Le cahier des charges modifiant la lettre f) de l'art. 8 du cahier des charges n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte.
  5. Il est établi ce qui suit :
    - a. Les prescriptions fixées par la DGR n° 2444/2009 et par les actes du dirigeant n°s 4923/2016 et 6211/2018 doivent être respectées ;
    - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent également être respectées et, par conséquent :
      - pendant la période de dérivation à usage hydroélectrique, il y a lieu de garantir une quantité d'eau adéquate à la hauteur de la chute d'eau de Frenay par le déversement d'un débit de deux cents litres par seconde au moins directement en aval de l'ouvrage de prise ; ledit débit doit être cumulé avec les débits d'eau nécessaires au respect des droits d'irrigation existant sur le tronçon en question et des obligations en matière de débit minimum biologique ;
    - c. Au cas où l'intéressé souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
    - d. Le présent acte est transmis à l'intéressé, à la Commune d'AVISE, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Arvier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
  6. Il est pris acte de ce qui suit :
    - a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'intéressé doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune d'AVISE ;

- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il soggetto autorizzato dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
- c. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Massimo BROCCOLATO

Il dirigente  
Roberto MADDALENA

**Allegato: Disciplinare suppletivo al disciplinare prot. n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009**

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
Assessorato opere pubbliche, territorio  
ed edilizia residenziale pubblica  
Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio  
Gestione demanio idrico

Prot. n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

Disciplinare suppletivo al disciplinare protocollo n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009 contenente gli obblighi e le condizioni cui è vincolata la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Vertosan, in comune di AVISE, per la produzione di energia elettrica, assentita al signor Andrea GADIN con decreto del Presidente della Regione n. 102 in data 6 aprile 2010.

Art. 1

Modifica all'art. 8, lettera f) del disciplinare  
prot. n.11677/dds del 1° dicembre 2009

L'art. 8, lettera f) del disciplinare protocollo n. 11677/DDS del 1° dicembre 2009 è modificato nel modo seguente:

- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, l'intéressé doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;

- c. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et la démolition des ouvrages illégaux.

7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

Le dirigeant,  
Roberto MADDALENA

**Annexe : Cahier des charges complémentaire du cahier des charges n° 11677/DDS du 1er décembre 2009**

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
Assessorat des ouvrages publics,  
du territoire et du logement public  
Département de la programmation, des ressources  
hydriques et du territoire  
Gestion du domaine hydrique

Réf. n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_

Cahier des charges complémentaire du cahier des charges n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009 relatif aux obligations et aux conditions concernant l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Vertosan, dans la commune d'AVISE, pour la production d'énergie hydroélectrique, délivrée à M. Andrea Gadin par l'arrêté du président de la Région n° 102 du 6 avril 2009.

Art. 1<sup>er</sup>

Modification de la lettre f) de l'art. 8 du cahier des charges  
n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009

La lettre f) de l'art. 8 du cahier des charges n° 11677/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2009 est modifiée par une lettre ainsi rédigée :

“Condizioni particolari cui dovrà soddisfare la derivazione”

- f) dovrà essere rilasciata a valle dell'opera di presa, in aggiunta ai quantitativi indicati alle precedenti lettere c) ed e), una portata non inferiore a 200 litri al secondo nel periodo intercorrente tra il 1° aprile ed il 31 ottobre di ogni anno. Qualora le suddette portate non consentissero una apprezzabile tutela dell'effetto paesaggistico sulla cascata del Frenay, dovranno essere aumentate secondo valori stabiliti di concerto con la Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico dell'Assessorato al turismo, sport, commercio, agricoltura e beni culturali

Il Concessionario

Le concessionnaire

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 27 marzo 2020, n. 212**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'applicazione della l.r. n. 4 del 25 marzo 2020 concernente "Prime misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, al relativo documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 212 du 27 mars 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 en vue de l'application de la loi régionale n° 4 du 25 mars 2020 portant premières mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent des annexes de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO DI PREVISIONE 2020-2022  
ENTRATE PER TITOLI, TIPOLOGIE E CATEGORIE

TITOLO TIPOLOGIA CATEGORIA	DENOMINAZIONE	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020		VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021		VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022	
		TOTALE	di cui: entrate non ricorrenti	TOTALE	di cui: entrate non ricorrenti	TOTALE	di cui: entrate non ricorrenti
	<i>TITOLO 3 - Entrate extratributarie</i>						
3050000	TIPOLOGIA: 500 Rimborsi e altre entrate correnti	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
3059900	Altre entrate correnti n.a.c.	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
3000000	TOTALE TITOLO 3	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00
	TOTALE VARIAZIONI TITOLI	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00	+0,00	+0,00

**SPESE PER MISSIONI, PROGRAMMI E MACROAGGREGATI**  
**SPESE CORRENTI - VARIAZIONI COMPETENZA**  
 Esercizio finanziario 2020

MISSIONI PROGRAMMI MACROAGGREGATI	Trasferimenti correnti	TOTALE
	104	100
14 MISSIONE 14 - MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'		
01 PROGRAMMA 14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	3.700.000,00	3.700.000,00
<b>TOTALE MISSIONE 14 - MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'</b>	<b>3.700.000,00</b>	<b>3.700.000,00</b>
<b>TOTALE VARIAZIONI MACROAGGREGATI</b>	<b>3.700.000,00</b>	<b>3.700.000,00</b>

**SPESE PER MISSIONI, PROGRAMMI E MACROAGGREGATI**  
**SPESE IN CONTO CAPITALE E SPESE PER INCREMENTO DI ATTIVITA' FINANZIARIE - VARIAZIONI COMPETENZA**  
 Esercizio finanziario 2020

MISSIONI E PROGRAMMI \ MACROAGGREGATI	Contributi agli investimenti	TOTALE
	203	200
04 MISSIONE 04 - MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO		
02 PROGRAMMA 4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	250.000,00	250.000,00
<b>TOTALE MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO</b>	<b>250.000,00</b>	<b>250.000,00</b>
<b>TOTALE VARIAZIONI MACROAGGREGATI</b>	<b>250.000,00</b>	<b>250.000,00</b>

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022  
ENTRATA

TITOLO TIPOLOGIA CATEGORIA CAPITOLO	DESCRIZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
TITOLO 3 - Entrate extratributarie					
TIPOLOGIA 500 - Rimborsi e altre entrate correnti					
CATEGORIA 900 - Altre entrate correnti n.a.c.					
E0022117	RECUPERI DI SOMME GIACENTI SULLA GESTIONE SPECIALE FINAOSTA - <i>Risorse Autonome</i> <i>E.3.05.99.99.000 - 04410400</i>	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE CATEGORIA 900 - Altre entrate correnti n.a.c.		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE TIPOLOGIA 500 - Rimborsi e altre entrate correnti		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE TITOLO 3 - Entrate extratributarie		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE GENERALE VARIAZIONI		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020 - 2022  
SPESA

MISSIONE PROGRAMMA TITOLO MACROAGGREGATI CAPITOLO	DESCRIZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE			+0,00	+0,00
	MISSIONE 04 - MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO				
	PROGRAMMA 0402 - PROGRAMMA 4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA				
	TITOLO 2 - Spese in conto capitale				
	MACROAGGREGATO 200 - Contributi agli investimenti				
U0023571	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI COMPRESIVE PER L'ACQUISTO DI BENI DI INVESTIMENTO - <i>Risorse Autonome</i> U.2.03.01.02.000 - L.R. - 26/07/2000 - N. 19 - (134) - 055/00000	+170.000,00	+170.000,00	+0,00	+0,00
U0023572	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI SECONDARIE DI II GRADO PER L'ACQUISTO DI BENI DI INVESTIMENTO - <i>Risorse Autonome</i> U.2.03.01.02.000 - L.R. - 26/07/2000 - N. 19 - (134) - 055/00000	+80.000,00	+80.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE MACROAGGREGATO 203 - Contributi agli investimenti	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE TITOLO 2 - Spese in conto capitale	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE PROGRAMMA 0402 - PROGRAMMA 4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE MISSIONE 04 - MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
	MISSIONE 14 - MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'				
	PROGRAMMA 1401 - PROGRAMMA 14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO				
	TITOLO 1 - Spese correnti				
	MACROAGGREGATO 104 - Trasferimenti correnti				
U0024858	TRASFERIMENTI CORRENTI AGLI ENTI DI GARANZIA COLLETTIVA DEI FIDI PER LA COSTITUZIONE DI UN FONDO RISCHI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO DELLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE E DEI LIBERI PROFESSIONISTI - <i>Risorse Autonome</i> U.1.04.03.59.000 - L.R. - 25/03/2020 - N. 4 - (316)	+1.904.000,00	+1.904.000,00	+0,00	+0,00
U0024859	TRASFERIMENTI CORRENTI AGLI ENTI PARTECIPATI DI GARANZIA COLLETTIVA DEI FIDI PER LA COSTITUZIONE DI UN FONDO RISCHI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO DELLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE E DEI LIBERI PROFESSIONISTI - <i>Risorse Autonome</i> U.1.04.03.02.000 - L.R. - 23/03/2020 - N. 4 - (316) - 044/0400	+1.796.000,00	+1.796.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE MACROAGGREGATO 104 - Trasferimenti correnti	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE TITOLO 1 - Spese correnti	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE PROGRAMMA 1401 - PROGRAMMA 14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE MISSIONE 14 - MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
	TOTALE GENERALE VARIAZIONI	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE  
ENTRATE

TITOLO TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
<i>TITOLO 3: Entrate straordinarie</i>					
30500	TIPOLOGIA 50: Rimborsi e altre entrate correnti	+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
<b>30000 TOTALE TITOLO 3</b>	<b>Entrate straordinarie</b>	<b>+3.950.000,00</b>	<b>+3.950.000,00</b>	<b>+0,00</b>	<b>+0,00</b>
<b>TOTALE VARIAZIONI TITOLI</b>					
<b>TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE ENTRATE</b>					
		<b>+3.950.000,00</b>	<b>+3.950.000,00</b>	<b>+0,00</b>	<b>+0,00</b>

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	VARIAZIONI DI CASSA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2020	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2021	VARIAZIONI DI COMPETENZA ANNO 2022
MISSIONE 04	MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO				
0402 PROGRAMMA 02	PROGRAMMA 4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
TITOLO 2	Spese in conto capitale				
TOTALE PROGRAMMA 02	PROGRAMMA 4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE MISSIONE 04	MISSIONE 4 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	+250.000,00	+250.000,00	+0,00	+0,00
MISSIONE 14	MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'				
1401 PROGRAMMA 01	PROGRAMMA 14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
TITOLO 1	Spese correnti				
TOTALE PROGRAMMA 01	PROGRAMMA 14.001 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE MISSIONE 14	MISSIONE 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	+3.700.000,00	+3.700.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE VARIAZIONI MISSIONI		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00
TOTALE GENERALE VARIAZIONI DELLE SPESE		+3.950.000,00	+3.950.000,00	+0,00	+0,00

**Deliberazione 27 marzo 2020, n. 225.**

**Recepimento dell'intesa "Approvazione del Piano di controllo nazionale pluriennale 2020-2022" rep. n. 16/CSR del 20 febbraio 2020 e approvazione degli obiettivi strategici e dei settori nell'ambito dei quali effettuare i controlli ufficiali sulla sicurezza alimentare. Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento concernente "Piano di controllo nazionale pluriennale 2020-2022", repertorio atti n. 16/CSR del 20 febbraio 2020 sulla sicurezza alimentare;
2. di approvare i seguenti obiettivi strategici del Piano di controllo nazionale pluriennale 2020-2022:
  - tutela del consumatore mediante il mantenimento di un elevato livello di protezione della salute umana, della salute degli animali, della sanità delle piante e della sicurezza alimentare;
  - contrasto alle frodi e agli illeciti a danno dei consumatori e degli operatori, anche nei settori del biologico e delle Indicazioni Geografiche registrate, attraverso la cooperazione e il coordinamento tra le diverse autorità competenti e gli organi di controllo;
3. di approvare i seguenti settori nell'ambito dei quali verranno effettuati i controlli ufficiali, ai sensi dell'art. 1, comma 2, del Reg. Ce 625/2017:
  - gli alimenti e la sicurezza alimentare, l'integrità e la salubrità, in tutte le fasi della produzione, della trasformazione e della distribuzione di alimenti, comprese le norme volte a garantire pratiche commerciali leali e a tutelare gli interessi e l'informazione dei consumatori, la fabbricazione e l'uso di materiali e oggetti destinati a venire a contatto con alimenti;
  - l'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati (OGM) a fini di produzione di alimenti e mangimi;
  - i mangimi e la sicurezza dei mangimi in qualsiasi

**Délibération n° 225 du 27 mars 2020,**

**portant transposition dans le droit régional du plan de contrôle national 2020/2022 visé à l'accord du 20 février 2020, réf. n° 16/CSR, approbation des objectifs stratégiques et des domaines d'application des contrôles officiels sur la sécurité alimentaire et réservation de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le plan de contrôle national 2020/2022, visé à l'accord approuvé par la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano lors de la séance du 20 février 2020 et enregistré au répertoire des actes sous le n° 16/CSR, est transposé dans le droit régional.
2. Il y a lieu d'approuver les objectifs stratégiques du plan de contrôle national 2020/2022 indiqués ci-après :
  - protection du consommateur par le maintien d'un niveau élevé de sauvegarde de la santé des hommes, des animaux et des plantes, ainsi que de la sécurité alimentaire ;
  - lutte contre les pratiques frauduleuses ou trompeuses ayant des répercussions sur les consommateurs et les opérateurs, même dans les secteurs de la production biologique et des indications géographiques protégées, par la coopération et la coordination entre les différentes autorités compétentes et les organes de contrôle.
3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement (UE) 2017/625 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017, les contrôles officiels s'appliquent aux domaines suivants :
  - denrées alimentaires et leur sécurité, leur intégrité et leur salubrité à tout stade de la production, de la transformation et de la distribution ; règles visant à garantir des pratiques commerciales loyales et la protection et l'information des consommateurs, ainsi que la fabrication et l'utilisation des matériaux et des articles destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires ;
  - dissémination volontaire dans l'environnement d'organismes génétiquement modifiés (OGM) destinés à la production de denrées alimentaires et d'aliments pour animaux ;
  - aliments pour animaux et leur sécurité, à tout stade

fase della produzione, della trasformazione, della distribuzione e dell'uso di mangimi, comprese le norme volte a garantire pratiche commerciali leali e a tutelare la salute, gli interessi e l'informazione dei consumatori;

- le prescrizioni in materia di salute animale;
  - la prevenzione e la riduzione al minimo dei rischi sanitari per l'uomo e per gli animali derivanti da sottoprodotti di origine animale e prodotti derivati;
  - le prescrizioni in materia di benessere degli animali;
  - le misure di protezione contro gli organismi nocivi per le piante;
  - le prescrizioni per l'immissione in commercio e l'uso di prodotti fitosanitari e l'utilizzo sostenibile dei pesticidi, ad eccezione dell'attrezzatura per l'applicazione di pesticidi;
  - la produzione biologica e l'etichettatura dei prodotti biologici;
  - l'uso e l'etichettatura delle denominazioni di origine protette, delle indicazioni geografiche protette e delle specialità tradizionali garantite.
4. di demandare al dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, l'adozione, attraverso apposito provvedimento dirigenziale, del piano di controllo regionale pluriennale sulla sicurezza alimentare per l'anno 2020 e suoi aggiornamenti per il successivo biennio 2021/2022;
5. di approvare, inoltre, nell'applicazione del piano di cui al punto 4 le seguenti direttive:
- affinché i controlli ufficiali eseguiti dall'Autorità competente locale siano di natura non discriminatoria, come previsto dall'articolo 9, comma 6, del Regolamento (CE) 625/2017, essi devono essere ripartiti equamente nelle varie fasi della produzione, commercializzazione e somministrazione e sui prodotti di origine da Paesi terzi, UE e locali, salvo quanto previsto da piani specifici;
  - prevedere che nella pianificazione dei controlli si adotti un coordinamento tra le strutture del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al fine di evitare sovrapposizioni operative e controlli ripetuti e si favorisca una distribuzione omogenea dei controlli stessi, salvo esigenze derivanti dall'analisi del rischio;

de la production, de la transformation et de la distribution, ainsi que leur utilisation ; règles visant à garantir des pratiques commerciales loyales ainsi que la protection de la santé, des intérêts et de l'information des consommateurs ;

- exigences en matière de santé animale ;
  - prévention et réduction au minimum des risques pour la santé humaine et animale dus aux sous-produits animaux et aux produits dérivés ;
  - exigences en matière de bien-être des animaux ;
  - mesures de protection contre les organismes nuisibles aux végétaux ;
  - exigences relatives à la mise sur le marché et à l'utilisation de produits phytopharmaceutiques et à l'utilisation des pesticides compatibles avec le développement durable, sauf en ce qui concerne le matériel d'application des pesticides ;
  - production biologique et étiquetage des produits biologiques ;
  - utilisation et étiquetage des appellations d'origine protégées, des indications géographiques protégées et des spécialités traditionnelles garanties.
4. Le dirigeant de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé d'adopter, par un acte ad hoc, le plan régional pluriannuel de contrôle sur la sécurité alimentaire au titre de 2020 et les mises à jour de celui-ci au titre de la période 2021/2022.
5. Aux fins de l'application du plan visé au point 4, il y a lieu d'approuver les dispositions indiquées ci-après :
- aux termes du sixième alinéa de l'art. 9 du règlement (UE) 2017/625, afin que les contrôles officiels effectués par l'autorité locale compétente ne soient pas discriminatoires, ils doivent être répartis de manière homogène entre les différentes phases de la production, de la commercialisation et de la fourniture, ainsi qu'entre les produits locaux et ceux provenant de pays tiers ou des autres États membres de l'Union européenne ;
  - les contrôles doivent être planifiés de concert entre les différentes structures du Département de la prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, afin que soient évitées les superpositions opérationnelles et les contrôles réitérés, et doivent être distribués de manière homogène, sauf en cas d'exigences particulières dérivant de l'analyse du risque ;

- utilizzare nel processo di gestione dei controlli ufficiali sulla sicurezza alimentare da parte delle strutture del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta il sistema informativo denominato G.I.S.A. - Gestione Integrata Servizi e Attività, soluzione verticale per la sicurezza alimentare e la sanità pubblica veterinaria, per cui la Regione Valle d'Aosta ha approvato con la deliberazione di Giunta regionale n. 1692/2019 lo schema di accordo per il riuso con la Regione Campania;
6. di approvare per l'esecuzione delle attività di controllo regionale pluriennale 2020-2022 sulla sicurezza alimentare, la spesa complessiva di euro 6.000,00 (seimila/00);
  7. di prenotare le somme per l'esecuzione delle attività di controllo regionale pluriennale sulla sicurezza alimentare soggette a spesa, in attuazione della presente deliberazione, sul capitolo U0016902 "Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare", del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022, che presenta la necessaria disponibilità, come segue:
    - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2020;
    - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2021;
    - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2022;
  8. di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno della spesa;
  9. di dare atto che le risorse da destinare alla copertura delle spese vincolate di cui al precedente punto 6. sono state accertate e riscosse al capitolo E0016905 e sono state oggetto di riproposizione mediante attribuzione alla competenza del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022;
  10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA e al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta e alla S.C. Valle d'Aosta con annesso CERMAS dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
  11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- dans le cadre du processus de gestion des contrôles officiels sur la sécurité alimentaire, les structures du Département de la prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent utiliser le système d'information GISA (Gestion intégrée des services et des activités – Solution verticale pour la sécurité alimentaire et la santé publique vétérinaire) qui a fait l'objet de l'accord entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Campanie approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692 du 29 novembre 2019.
6. Une dépense globale de 6 000 euros (six mille euros et zéro centime) est approuvée pour l'exécution des activités relevant du plan régional pluriannuel de contrôle sur la sécurité alimentaire 2020/2022.
  7. La dépense pour l'exécution des activités relevant du plan régional pluriannuel de contrôle sur la sécurité alimentaire 2020/2022, approuvée par la présente délibération, est réservée sur le chapitre U0016902 « Dépenses financées par les fonds de l'Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire » du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ; ladite dépense est répartie comme suit :
    - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2020 ;
    - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2021 ;
    - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2022.
  8. La dépense en question sera engagée par des actes du dirigeant ultérieurs.
  9. Les ressources nécessaires à la couverture de la dépense à affectation obligatoire visée au point 6 ont été constatées et réinscrites au titre du chapitre E0016905 du budget de gestion 2020/2022 de la Région.
  10. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente au Ministère de la santé, au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta et à la structure complexe Valle d'Aosta – CERMAS dudit institut.
  11. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.